

Nigel ROBERTS

Traducteur technique diplômé indépendant
Spécialisé en industries et de l'ingénierie du français vers l'anglais
Transcriptions du français et de l'espagnol vers l'anglais

13 Grand rue, 34710 Lespignan • + 33 (0)7 85 87 30 75 • français/ britannique • 06/09/1967
roberts.a.nigel@gmail.com • www.linkedin.com/in/strebortrad • <https://strebortrad.com>

Natif britannique naturalisé français, spécialisé en aéronautique et divers domaines techniques

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- 2022 – à présent Traducteur technique indépendant – statut d'autoentrepreneur
- **StreborTrad** services de traduction, transcription et sous-titrage
- 2018 – 2022 Examineur et partie du jury au concours E3A Polytech de l'INP, Paris
- 2016 – sept. 2021 Enseignant PRCE d'anglais à l'Institut Technologique de Génie Mécanique et Productive, Université P. Sabatier, Toulouse III
- Traduction de papiers scientifiques, relecture
- Rédaction de cours techniques en anglais
- Modules d'enseignement en anglais de spécialisation
- 2016 – 2021 Chargé de modules en anglais de spécialisation :
- ISAE Institut Supérieur de l'Aéronautique et de l'Espace, France
- ENAC École Nationale de l'Aviation Civile, France
- IUT Réseaux et Télécommunications, Béziers, France
- INSA Institut National des Sciences Appliquées, Toulouse, France
- ENSIACET École Nationale en arts chimiques, Toulouse, France
- 2000 – 2022 Enseignant d'anglais (CAPES) et PRCE : ministère de l'Éducation nationale et ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation

QUALIFICATIONS

- 2022 déc.– 2023 nov. Bac+5 (Master 2) en traduction technique, EDVENN formation professionnelle
- 2002 – 2003 IUFM formation universitaire aux sciences de l'éducation
Université de Nice - Côte d'Azur
- 2001 – 2002 Lauréat au CAPES externe en anglais
Université de Nice - Côte d'Azur
- 1997 – 2000 Licence d'anglais LLCE, langues, littératures et civilisations étrangères
Université de Provence, Aix-Marseille

COMPETENCES INFORMATIQUES

- Bureautique : Office 365, Open Office, Adobe Acrobat CC.
- Mémoires de traduction : SDLTrados Studio 2017, MemoQ

CENTRES D'INTERETS

- Romans policiers et de science-fiction en langue étrangère – espagnol, anglais
- Gastronomie et vins
- Voyages et tourisme dans l'aire géographique Méditerranéenne